

1. Situation

Two siblings, Akira and Haru, are talking at home.

Dialogue

アキラ：最近さいきんの休みやす、家いえにいてばかりじゃない？

ハル：そうだね。

アキラ：次つぎの休みやすは、どこいか行きたいな。

ハル：分かる！どこい行きたい？

アキラ：とにかく人ひとが少なくて、でもたの楽しいところ。

ハル：それって難むずかしくない？

アキラ：そうかな？

ハル：楽しいところなら、人ひとは多いはずだし。

アキラ：そうでもないよ。

ハル：ほんと？人ひとが行かない、楽しいところなんかある？

アキラ：あるはずだよ。人ひとがあんまり知らないところか。

ハル：そりゃそうだけど。そんなところ、私わたしたちも知らないじゃん。

アキラ：行くのが難むずかしいところか。

ハル：私わたしたちも行くの大変たいへんじゃん。

アキラ：確かに。

ハル：人ひとが多くてもいいじゃん。とにかくどこいか行こう。

アキラ：そうだね。家いえにいてばかりよりはいいか。

Breakdown

アキラ：最近さいきんの休みやす、家いえにいてばかりじゃない？

Akira: We've always been at home during holidays recently, right?

- 休みやす holiday, a day off; rest; being closed
- ばかり、ばかり only; just: 日本にほんに来たばかりき。I just came to Japan (recently); ゲームばかりしないで。Don't just play video games (and do nothing else).

ハル：そうだね。

Haru: That's right.

アキラ：次つぎの休みやすは、どこいか行きたいな。

Akira: For the next holiday, I want to go somewhere.

- どこか、どこか somewhere, anywhere: どこいか行こう。Let's go somewhere; in some way, somehow: どこまちがか間違っている。Something is wrong.

ハル：分かる！どこい行きたい？

Haru: I know (I agree)! Where do you want to go?

アキラ：とにかくひと人が少なくて、でもたの楽しいとこ。

Akira: A place that has few people no matter what, but is still fun.

- とにかく anyway; regardless; in any case: とにかく、車くるまは嫌きらいです。In any case, I don't like cars.

ハル：それって難むずかしくない？

Haru: Isn't that difficult?

- 難むずかしい difficult; hard

アキラ：そうかな？

Akira: Is it?

2022年4月11日 Level 2 このカード、持ってますか？

ハル：^{たの}楽しいところなら、^{ひと おお}人は多いはずだし。

Haru: If it's somewhere that's fun, there should be a lot of people.

- ~なら if, in case: ^{あめ}雨なら行きません。I won't go if it's raining; ^{あめ}だったら (colloquial) 雨だったらい行きません。; as for: ^{とうきょう}東京ならよく知ってます。I know a lot about Tokyo; then: ^いそれなら行きましょう。Then, let's go. (With ^いなら, you don't have to wait for the action to complete: "if X is going to happen, Y will happen." This is different from ^{たら}たら.)
- ~はず ought to; should; it's certain that: ^しドア閉めたはず。I'm sure I closed the door; ^{がっこう はい}学校に入れるはず。You should be able to enter the school. (It's certain that you can enter the school.)

アキラ：そうでもないよ。

Akira: Not really.

ハル：^{ひと い}ほんと？人が行かない、^{たの}楽しいところなんかある？

Haru: Really? Is there such a thing as a fun place that people don't go to?

アキラ：あるはずだよ。^{ひと}人があんまり知らない^しとことか。

Akira: There should be. Like a place that not many people know of.

ハル：そりゃそうだけど。そんなとこ、^{わたし}私^したちも知らないじゃん。

Haru: That's true, but we don't know a place like that either, right?

- そりゃ colloquial form of ^{それは}それは; this expression is highly context depend. You can say what follows after ^{それは}それは is omitted. ^{たいへん}そりゃ (大変だ) ね。That's hard.

アキラ：^い行くのが ^{むずか}難しいとことか。

Akira: Like a place that is difficult to go to.

ハル：^{わたし}私^いたちも行くの ^{たいへん}大変じゃん。

Haru: It's also difficult for us to go to, right?

アキラ：^{たし}確かに。

Akira: Right.

ハル：人が多くてもいいじゃん。とにかくどっか行こう。

Haru: It's fine even if there are a lot of people, right? Let's go somewhere, at any rate.

- ~ても even if; (even) though: 聞いてもわからない。I don't understand even if I ask.

アキラ：そうだね。家にいてばかりよりはいいか。

Akira: That's right. I guess it's better than always being at home.

2. Situation

Yutaka has come to a gas station. The attendant is explaining the membership card.

Dialogue

てんいん
店員：このカード、持っていますか？

ユタカ：持ってません。

てんいん
店員：ここ、利用するの初めてですか？

ユタカ：はい。今回初めて利用します。

てんいん
店員：よかったら、カード作っておきませんか？

ユタカ：いや、いいです。

てんいん
店員：カード作ってもらえば、安くなりますけど。

ユタカ：そうなんですか？

てんいん
店員：はい。作りますか？

ユタカ：どうしよう。いつもは、他のところ行ってるんです。

てんいん
店員：いつもはこの近くに來ないんですか？

ユタカ：まあ、來ますけど。家はこの近くなんで。

てんいん
店員：そしたら、作っておきませんか？

ユタカ：カード作るの、お金かかりませんか？

てんいん
店員：かからないですよ。

ユタカ：そうなんですか。今回から、安くなりますか？

てんいん
店員：もちろん。

ユタカ：じゃあ、^{つく}作ります。

^{てんいん}店員：ありがとうございます。

Breakdown

てんいん 店員：このカード、持っていますか？

Attendant: Do you have our card?

- カード card
- 持っています ます form of 持っている; ~ます makes a keigo (polite) sentence

ユタカ：持ってません。

Yutaka: I do not have it.

- 持っていません negative form of 持っています

てんいん 店員：ここ、利用するの初めてですか？

Attendant: Is it your first time to come to (use) this (gas station)?

- 利用 use, utilization; 利用する to utilize

ユタカ：はい。今回初めて利用します。

Yutaka: Yes, I came to (used) it for the first time.

- 今回 this time

てんいん 店員：よかったら、カード作っておきませんか？

Attendant: Would you like to go ahead and make a card, if that sounds good?

- ~たら if, when, after: 終わったら行く。I'll go when I finish; why don't you...?: 勉強したら？
Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)
- ~ておく、とく to do something in advance; in preparation for something: ランチ作っておくね。I'll make lunch (so that you can eat after); とく is colloquial

ユタカ：いや、いいです。

Yutaka: No, I'm fine.

2022年4月11日 Level 2 このカード、持っていますか？

てんいん つく やす
店員：カード作ってもらえば、安くなりますけど。

Attendant: But it would be less expensive if you make a card.

- ~てもらえば conditional form of ~てもらおう: ごはん^た食べれば^{げんき}元気になるよ! You will get better when you eat; if: 行けば^い分かる^わ. You'll understand if you go; why don't you?: だったら^い行けば. Then, why don't you go.
- ~てもらおう to get somebody to do something (as a favour): 買い物^かに行^{もの}ってもら^いった. I asked them to go shopping.
- ~くなる to become, to turn, to begin: 赤^{あか}くなる to become red; 読^よまなくなる to stop reading; 犬^{いぬ}を^み見ると、^{さわ}触りたくなる。 Seeing a dog makes me want to touch it.

ユタカ：そうなんですか？

Yutaka: Is that right?

てんいん つく
店員：はい。作りますか？

Attendant: Yes. Would you like to make one?

ユタカ：どうしよう。いつもは、他^{ほか}の^いところ^い行^いってるんです。

Yutaka: What should I do? I usually go to a different place.

- いつも always; all the time; usually

てんいん ちか こ
店員：いつもはこの^{ちか}近^こくに^こ来^こない^こんですか？

Attendant: You do not usually come by here?

- 近^{ちか}く near, nearby; nearly, almost; shortly, soon

ユタカ：まあ、来^きます^きけど。家^{いえ}は^{ちか}この^{ちか}近^{ちか}く^{ちか}な^{ちか}んで。

Yutaka: Well, I do come because my home is by here.

てんいん つく
店員：そしたら、作^{つく}ってお^{つく}き^{つく}ませんか？

Attendant: Then, would you like to go ahead and make one?

- そしたら、そうしたら so; then

ユタカ：カード作^{つく}る^{つく}の、お^{かね}金^{かね}か^{かね}かり^{かね}ませんか？

Yutaka: It doesn't cost money to make a card?

2022年4月11日 Level 2 このカード、持ってますか？

てんいん
店員：かからないですよ。

Attendant: It does not cost any money.

ユタカ：そうなんですか。こんかい今回から、やす安くなりますか？

Yutaka: Is that right? Will it be less expensive from this time?

てんいん
店員：もちろん。

Attendant: Of course.

ユタカ：じゃあ、つく作ります。

Yutaka: Then I will make one.

てんいん
店員：ありがとうございます。

Attendant: Thank you.